

## KANDUNGAN

Halaman Judul	i
Penghargaan	ii
Sinopsis	v
Jadual Kandungan	vi

### **BAB SATU ; PENGENALAN**

1.1. PERNYATAAN MASALAH	1
1.2. OBJEKTIF KAJIAN	6
1.3. BIDANG DAN BATASAN KAJIAN	7
1.4. KEPENTINGAN KAJIAN	8

### **BAB DUA ; DEFINISI, PERSPEKTIF SEJARAH DAN TEORI-TEORI PENTERJEMAHAN.**

2.1. DEFINISI TERJEMAHAN	10
2.2. PENTERJEMAHAN DAN INTERPRETASI	13
2.3. SEJARAH PENTERJEMAHAN	15
2.3.1. Zaman Permulaan Terjemahan.	15
2.3.2. Zaman Kebangkitan Terjemahan	17
2.3.3. Terjemahan di Malaysia	21
2.4. TEORI-TEORI PENTERJEMAHAN	28
2.4.1. Kriteria-Kriteria Seseorang Penterjemah	28
2.4.2. Perkembangan Teori-Teori Penterjemahan	36

**BAB TIGA ; TINJAUAN HASIL-HASIL KAJIAN TENTANG  
MAKNA**

3.1. DEFINISI MAKNA.	47
3.2. KAJIAN MAKNA ; SOROTAN SEJARAH AWAL	53
3.3. TEORI-TEORI BERKENAAN SEMANTIK	54
3.4. KAJIAN MAKNA DALAM LINGUISTIK	61
3.5. KAJIAN MAKNA DALAM ASPEK BUKAN LINGUISTIK	69
3.5.1. Lakuan Pertuturan	71
3.5.2. Implikatur Perbualan	74
3.5.3. Praandaian	77
3.5.4. Kesimpulan	80

**BAB EMPAT; ASPEK-ASPEK MAKNA DALAM KONTEKS  
PENTERJEMAHAN**

4.0. PENDAHULUAN	81
4.1. MELAHIRKAN PERASAAN	84
4.2. MEMBEZAKAN SINONIM YANG BERKAITAN	85
4.3. ANALISA MAKNA	86
4.3.1. Makna Rujukan	90
4.3.2. Makna Perkataan	97
4.3.3. Makna Nahu	103
4.3.4. Makna Emosi	111
4.3.5. Makna Figuratif.	116
4.3.6. Makna Idiomatik	122
4.3.7. Makna Stilistik	131

## **BAB LIMA : RUMUSAN DAN CADANGAN**

5.1. RUMUSAN

139

5.2. CADANGAN

142

**BIBLIOGRAFI**

146